

## Emri i Lëndës : Njohuri rreth Kur'anit dhe përkthimit të tij

| Kodi                                      | Tipi i lëndës | Semestri | Leksione (orë/javë)  | Seminare (orë/javë) | Lab (orë/javë) | Kredite | ECTS |
|---|---------------|----------|--|---------------------|----------------|---------|------|
| ISC 113                                   | B             | 1        | 2  | 0                   | 0              | 2.00    | 5    |
| <b>Lektori dhe orari i konsultimeve</b>   |               |          | Elton Karaj, Msc   |                     |                |         |      |
| <b>Asistenti dhe orari i konsultimeve</b> |               |          |  |                     |                |         |      |
| <b>Gjuha e kursit</b>                     |               |          | Albanian, Turkish  |                     |                |         |      |
| <b>Niveli i lëndës</b>                    |               |          | Bachelor   |                     |                |         |      |
| <b>Përshkrimi</b>                         |               |          | Lënda "Njohuri rreth Kur'anit dhe përkthimit të tij" është në formën e hyrjes në shkencat e Kur'anit, ndër të cilat në krye vjen historia e këtij libri hyjnor. Këtu do të bëhet fjalë për përkufizimin e gjerë të Kur'anit, formave të shpalljes hyjnore, historisë së tekstit të Kur'anit, që nga shkëputja prej Zotit, e deri tek forma e tij në ditët e sotme. Do të studiohen të gjitha etapat historike dhe shndërrimet fizike që ka pësuar libri përgjatë historisë, si dhe pjesët e tij përbërëse. Duke analizuar edhe një tekst shembull, përftohen njohuri edhe rreth përkthimit të tij, gjë e cila është themelore për çdpkënd, që nuk e ka arabishten gjuhën mëmë, apo që do ta shpjegojë Kur'anin në një gjuhë tjetër veç arabishtes. Kjo lëndë realizon parapërgatitjen e studentit për lëndën e shkencave të Kur'anit. Kështu ai do të jetë formuar me njohuritë hyrëse në këtë fushë dhe do ta ketë shumë më të lehtë drejtëkuptimin e brendisë së tekstit të këtij libri. |                     |                |         |      |
| <b>Objektivat</b>                         |               |          | Ka për qëllim që t'i paraqesë studentëve njohuri hyrëse rreth shkencave të Kur'anit, duke i pajisur ata me informacion relativisht të mjaftueshëm në çështjet e zbritjes dhe transmetimit të tekstit kur'anor. Kështu, synohet prezantimi i një portreti të mirëfilltë të Librit Hyjnor.   |                     |                |         |      |

## Programi i Lëndës

| Java               | Tema  |
|--------------------|---|
| <b>1</b>           | Përkufizimi klasik i Kur'anit Fisnik dhe komentimi i saj i gjerë.   |
| <b>2</b>           | Përkufizimi i Kur'anit në traditën profetike dhe komentimi i saj.   |
| <b>3</b>           | Vahji, përkufizimi dhe llojet e tij.  |
| <b>4</b>           | Etapat e udhëtimit të Kur'anit deri në zbritjen e tij tek Profeti (s.a.s).  |
| <b>5</b>           | Ruajtja e Kur'anit në jetën e Profetit (s.a.s).   |
| <b>6</b>           | Grumbullimi i Kur'anit gjatë periudhës së kalifit të parë Ebu Bekrit (r.a).   |
| <b>7</b>           | Termet ajet dhe sure, dhe veçoritë e tyre.  |
| <b>8</b>           | Provim Gjysmëfinal  |
| <b>9</b>           | Suret e ajetet mekase dhe ato medinase. Dallimet mes tyre dhe format e emërtimit të sureve.                             |
| <b>10</b>          | Shumimi i Kur'anit në periudhën e kalifit të tretë Osmanit (r.a).   |
| <b>11</b>          | Shtatë shkronjat dhe shkenca e kiraeteve.   |
| <b>12</b>          | Historiku dhe zhvillimi i pikëzimit dhe vendosjes së harekeve në tekstin e Kur'anit. Ndalesat gjatë leximit të tekstit. |
| <b>13</b>          | Termet e spikatur në shpjegimin dhe drejtëkuptimin e tekstit hyjnor: Tefsir, te'uil, përkthim dhe meal.                 |
| <b>14</b>          | Përkthimi i krahasuar i sures Huxhurat - 1.   |
| <b>15</b>          | Përkthimi i krahasuar i sures Huxhurat - 2.   |
| <b>16</b>          | Provim Final  |
| <b>Parakushtet</b> |   |

|                           |   |
|---------------------------|---|
| <b>Literatura</b>         | • Anahatlarıyla Kur'an-ı Kerim ve Kur'an İlimlerine Giriş, Prof. Dr. Suat Yıldırım, Ensar Neş., İstanbul, 2011. |
| <b>Referenca të tjera</b> | • Muhammed Abdullah Draz, En Mühim Mesaj, (Çev. Suat Yıldırım) Işık Yay., İstanbul: 2003                        |
| <b>Punë laborator</b>     |   |
| <b>Përdorimi i komp.</b>  |   |
| <b>Të tjera</b>           |   |

### Rezultatet e Lëndës dhe Kompetencat

|          |  |
|----------|--|
| <b>1</b> | Studentët do të pajisen me njohuri të përgjithshme rreth përkufizimit të Kur'anit nga disa këndvështrime.                  |
| <b>2</b> | Studentët do të pajisen me njohuri të detajuara rreth zbritjes dhe transmetimit deri në ditët e sotme të tekstit Kur'anor. |
| <b>3</b> | Studentët do të pajisen me njohuri hyrëse rreth metodave të përkthimit të Kur'anit.  |

### Mënyra e Vlerësimit të Lëndës

| Notat e Ndërmjetme  | Sasia | Përqindja  |
|---|-------|------------|
| Gjysmë finale   | 1     | 30         |
| Kuize   | 0     | 0          |
| Projekte  | 2     | 20         |
| Projekte semestrare   | 0     | 0          |
| Punë laborator  | 0     | 0          |
| Pjesëmarrja në mësim  | 1     | 15         |
| <b>Kontributi i notave të ndërmjetme mbi vlerësimin final</b> |       | <b>65</b>  |
| <b>Kontributi i provimit final mbi vlerësimin final</b>       |       | <b>35</b>  |
| <b>Total</b>  |       | <b>100</b> |

### Ngarkesa ECTS (Në Bazë të Ngarkesës së Studentit)

| Aktivitetet  | Sasia | Kohëzgjatja (orë) | Ngarkesa Totale (orë) |
|--|-------|-------------------|-----------------------|
| Kohëzgjatja e kursit (Duke përfshirë edhe javën e provimeve : 16x Orët totale të kursit) | 16    | 2                 | 32                    |
| Orët e studimit jashtë klase (Parapërgatitje, Praktika etj)                              | 14    | 2                 | 28                    |
| Detyra   | 2     | 20                | 40                    |
| Gjysmë finale  | 1     | 10                | 10                    |
| Provimi final  | 1     | 15                | 15                    |
| Të tjera   | 0     | 0                 | 0                     |
| <b>Ngarkesa totale e orëve</b>   |       |                   | <b>125</b>            |
| <b>Ngarkesa totale e orëve / 25 (orë)</b>  |       |                   | <b>5</b>              |
| <b>ECTS</b>  |       |                   | <b>5</b>              |